

**CONSEIL DE LA REGION
DE BRUXELLES-CAPITALE**

SESSION ORDINAIRE 2000-2001

29 JUIN 2001

RESOLUTION

**relative à la portée universelle
du Protocole de Kyoto**

RESOLUTION

adoptée par le Conseil

Voir :

Documents du Conseil :

A-181/1 – 2000/2001 : Proposition de résolution.
A-181/2 – 2000/2001 : Rapport.
A-181/3 – 2000/2001 : Amendement après rapport.

**BRUSSELE
HOOFDSTEDELIJKE RAAD**

GEWONE ZITTING 2000-2001

29 JUNI 2001

RESOLUTIE

**betreffende de universele draagwijdte
van het Protocol van Kyoto**

RESOLUTIE

aangenomen door de Raad

Zie :

Stukken van de Raad :

A-181/1 – 2000/2001 : Voorstel van resolutie.
A-181/2 – 2000/2001 : Verslag.
A-181/3 – 2000/2001 : Amendement na verslag.

RESOLUTION**relative à la portée universelle
du Protocole de Kyoto**

Le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale,

- Conscient de l'importance environnementale majeure de la problématique des émissions de gaz à effet de serre ainsi qu'elle a été mise en exergue par la Conférence de Rio en 1992;
- Rappelant que trente-huit pays industrialisés, dont la Belgique et les Etats-Unis d'Amérique, sont convenus à Kyoto de réduire leurs émissions de gaz à effet de serre de 5,2% en moyenne d'ici 2012 par rapport au niveau de 1990, c'est-à-dire de 7,5% pour la Belgique et de 7% pour les Etats-Unis;
- Considérant que les Etats-Unis produisent quelque 25% des émissions totales de dioxyde de carbone, le principal polluant couvert par le Protocole de Kyoto, et sont ainsi les premiers producteurs de gaz à effet de serre, mais aussi qu'ils exportent une grande partie de leur production;
- Considérant que le nouveau gouvernement des Etats-Unis d'Amérique a rejeté le Protocole de Kyoto et que le Président des Etats-Unis, George W. Bush, a argué du fait que la mise en œuvre du Protocole de Kyoto entraînerait des pertes d'emplois et serait préjudiciable à l'économie des Etats-Unis, alors que des pays en développement en seraient exclus et exemptés de l'obligation d'assainir l'environnement, arguments qui ont été refutés par les scientifiques, notamment de vingt-sept universités;
- Conscient de l'importance d'un consensus mondial en vue d'obtenir une réduction effective des gaz à effet de serre;
- Désireux de rappeler l'intérêt constant que notre Région porte à la protection de l'environnement en général pour le bien de sa population et des générations futures, ainsi qu'à la réduction de la production et de l'émission de polluants divers;

Demande au Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale :

- qu'il mette tout en œuvre pour faire ratifier par le Conseil le Protocole de Kyoto, et prenne, en concertation avec les deux autres Régions et l'Etat fédéral, toutes les mesures relevant de ses compétences et visant à concrétiser les engagements souscrits;

RESOLUTIE**betreffende de universele draagwijdte van
het Protocol van Kyoto**

De Brusselse Hoofdstedelijke Raad,

- Bewust van de verstrekkende gevolgen van de emissies van broeikasgassen voor het leefmilieu, die tijdens de Conferentie van Rio in 1992 in het licht zijn gesteld;
- Eraan herinnerend dat achtendertig industrielanden, waaronder België en de Verenigde Staten, in Kyoto overeengekomen zijn om hun emissies van broeikasgassen tegen 2012 met gemiddeld 5,2 % te verminderen ten opzichte van het niveau van 1990, te weten 7,5% voor België en 7% voor de Verenigde Staten;
- Overwegende dat de Verenigde Staten zowat 25% produceren van de totale emissies van koolstofdioxide, welke de voornaamste verontreinigende stof is waarover sprake in het Protocol van Kyoto, en dat ze aldus de grootste producenten zijn van broeikasgassen maar ook dat ze een groot deel van hun productie uitvoeren;
- Overwegende dat de nieuwe regering van de Verenigde Staten van Amerika het Protocol van Kyoto heeft verworpen en dat de President van de Verenigde Staten, George W. Bush, heeft aangevoerd dat de uitvoering van het Protocol van Kyoto het verlies van banen met zich zou brengen en schadelijk zou zijn voor de economie van de Verenigde Staten, terwijl de ontwikkelingslanden niet onder het protocol vallen en ontheven zijn van de verplichting om hun leefmilieu te saneren, welke argumenten door de wetenschappers van onder meer zevenentwintig universiteiten worden verworpen;
- Bewust van het belang van een wereldwijde consensus om de emissies van broeikasgassen daadwerkelijk te verminderen;
- Verlangend te herinneren aan het belang dat ons Gewest voortdurend hecht aan de bescherming van het leefmilieu in het algemeen voor het welzijn van de bevolking en van de toekomstige generaties en aan de vermindering van de productie en van de emissies van verschillende verontreinigende stoffen;

Vraagt de Brusselse Hoofdstedelijke Regering om :

- alles in het werk te stellen om de Raad het Protocol van Kyoto te laten bekrachtigen en, in overleg met de twee overige Gewesten en met de federale Staat, alle maatregelen te treffen die onder haar bevoegdheid ressorteren om de aangegane verbintenissen na te komen;

- qu'il incite le Gouvernement fédéral à saisir l'opportunité de la prochaine présidence de l'Union Européenne pour engager l'ensemble des pays de l'Union, dont la Belgique, à ratifier le Protocole de Kyoto et à prendre les mesures adéquates en vue d'atteindre les objectifs fixés;
- qu'il rappelle au Gouvernement fédéral qu'aucun Etat, fût-ce la première puissance mondiale, ne peut s'arroger, seul, le droit de remettre en cause un accord international d'ores et déjà signé;
- qu'il promeuve la recherche et développement dans le secteur de l'énergie, en matière d'économies d'énergie et de technologies et de processus dans le secteur de l'industrie, le secteur tertiaire, le logement et les transports;
- qu'il préconise que le prochain Plan fédéral de développement durable tienne davantage compte de la mobilité et des spécificités urbaines;
- qu'il se concerte avec les milieux économiques et sociaux concernés afin de définir les mesures concrètes à prendre pour diminuer l'émission de gaz à effet de serre dans la Région de Bruxelles-Capitale.

Le Greffier,

Michel PIROTTE

La Présidente,

Magda DE GALAN

- de federale Regering ertoe aan te zetten om naar aanleiding van het komende Belgisch voorzitterschap van de Europese Unie van de gelegenheid gebruik te maken om alle landen van de Europese Unie, waaronder België, ertoe aan te sporen om het Protocol van Kyoto te bekrachtigen en alle passende maatregelen te treffen om de daarin gestelde doelstellingen te bereiken;
- de federale regering eraan te herinneren dat geen enkele Staat, ook niet het machtigste land van de wereld, zich het recht mag toe-eigenen om een reeds gesloten internationale overeenkomst op te zeggen;
- het onderzoek en de ontwikkeling in de energiesector te bevorderen op het vlak van de energiebesparing, de technologieën en processen in de industriële sector, de tertiaire sector, de huisvesting en het vervoer;
- aan te bevelen dat er in het volgende federale plan voor duurzame ontwikkeling meer rekening gehouden wordt met de mobiliteit en de specifieke stedelijke kenmerken;
- overleg te plegen met de bedrijfswereld en de sociale partners om te bepalen welke concrete maatregelen moeten worden genomen om de emissie van broeikasgassen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest te verminderen.

De Griffier,

Michel PIROTTE

De Voorzitter,

Magda DE GALAN

